



Brüsszel, 2026. június 30.
(OR. en)

11344/26

ESE 1

FEDŐLAP

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Az átvétel dátuma:	2026. június 30.
Címzett:	Thérèse BLANCHET, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2026) 324 final
Tárgy:	A BIZOTTSÁG JELENTÉSE A TANÁCSNAK Huszonkettedik jelentés a 2004. április 29-i 866/2004/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról és az alkalmazásából eredő helyzetről a 2025. január 1-jétől december 31-ig tartó időszakra vonatkozóan

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a következő dokumentumot: COM(2026) 324 final.

Melléklet: COM(2026) 324 final



Brüsszel, 2026.6.30.
COM(2026) 324 final

A BIZOTTSÁG JELENTÉSE A TANÁCSNAK

Huszonkettedik jelentés a 2004. április 29-i 866/2004/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról és az alkalmazásából eredő helyzetről a 2025. január 1-jétől december 31-ig tartó időszakra vonatkozóan

A BIZOTTSÁG JELENTÉSE A TANÁCSNAK

Huszonkettedik jelentés a 2004. április 29-i 866/2004/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról és az alkalmazásából eredő helyzetről a 2025. január 1-jétől december 31-ig tartó időszakra vonatkozóan

A csatlakozási okmány 10. jegyzőkönyvének 2. cikke szerinti rendszerről szóló 866/2004/EK tanácsi rendelet¹ (a továbbiakban: a zöld vonalról szóló rendelet) 2004. május 1-jén hatályba lépett. A rendelet meghatározza azokat a feltételeket, amelyek mellett az uniós jog rendelkezéseit alkalmazni kell a személyek, áruk és szolgáltatások azon határvonalon keresztül történő mozgására, amely a Ciprusi Köztársaság területén a Ciprusi Köztársaság kormányának tényleges ellenőrzésén kívül eső területek és az annak tényleges ellenőrzése alatt álló területek között húzódik. E szabályok érvényesülésének biztosítása érdekében azok alkalmazási körét kiterjesztették a Ciprusi Köztársaság azon területei, amelyek a Ciprusi Köztársaság kormányának tényleges ellenőrzésén kívül esnek, valamint az Egyesült Királyság keleti támaszponti felségterülete (ESBA) között húzódó határvonalra².

Ez a jelentés a 2025. január 1. – december 31. közötti időszakra terjed ki.

A Bizottság 2025-ben a rendelet végrehajtásával kapcsolatban folyamatosan építő jellegű párbeszédet folytatott a Ciprusi Köztársaság illetékes hatóságaival és a támaszponti felségterület polgári adminisztrációjával. Emellett építő jellegű párbeszédet folytatott a Ciprusi Török Kereskedelmi Kamarával is.

1. SZEMÉLYEK ÁTKELÉSE

1.1. Az engedélyezett átkelőhelyeken való átkelés

A rendelet jogi keretet biztosít a zöld vonalat (a továbbiakban: határvonal) az engedélyezett átkelőhelyeken átlépő ciprusi állampolgárok, más uniós polgárok és harmadik országbeli állampolgárok átkeléséhez. 2025-ben az azt megelőző évhez képest az átkelő ciprusi görögök és ciprusi törökök száma egyaránt emelkedett.

A Ciprusi Köztársaság rendőrségének adatai szerint a jelentéstételi időszakban 1 453 135 (az előző évben 1 346 121) ciprusi görög személy és 833 786 (az előző évben 822 443) ciprusi görög jármű lépett át a Ciprusi Köztársaságnak a ciprusi kormány tényleges ellenőrzése alatt álló területeiről a ciprusi kormány tényleges ellenőrzésén kívül eső területeire. Ugyanebben az időszakban a másik irányba 1 983 610 (az előző évben 1 814 647) ciprusi török személy és 748 061 (az előző évben 705 532) ciprusi török jármű kelt át³. A Ciprusi Köztársaság tájékoztatása szerint a január és március közötti időszakban jelentkező műszaki problémák miatt a járműátkelésekre vonatkozó adatok nem voltak teljeskörűen pontosak.

A határvonalat átlépő nem ciprusi uniós polgárok és harmadik országbeli állampolgárok száma is nőtt. A jelentéstételi időszak alatt nem ciprusi uniós polgárok és harmadik országbeli állampolgárok 2 053 958 (az előző évben 1 777 946) alkalommal lépték át a határvonalat mindkét irányban.

1 HL L 161., 2004.4.30., 128. o., a legutóbb a 2013. július 15-i 685/2013/EU tanácsi rendelettel (HL L 196., 2013.7.19., 1. o.) módosított rendelet.

2 Lásd az Egyesült Királyság Európai Unióból történő kilépéséről szóló megállapodáshoz csatolt, az Egyesült Királyság ciprusi felségterületeiről szóló jegyzőkönyvet.

3 A Ciprusi Köztársaság hatóságai nem tartják nyilván a ciprusi görögök visszatérését a kormány ellenőrzése alatt álló területekre, illetve a ciprusi törökök visszatérését Ciprus északi részére.

Ezek a számok nem tartalmaznak adatokat a Ciprus északi részéről a keleti támaszponti felségterület fennhatósága alatt álló Pergamos és Strovilia átkelőhelyeken átkelő személyekre és járművekre vonatkozóan. A keleti támaszponti felségterület jelentése szerint ezeken az átkelőhelyeken 594 172 (az előző évben 687 007) ciprusi görög személy és 385 347 (az előző évben 428 204) ciprusi görög jármű kelt át Ciprus északi részére. Ugyanakkor a másik irányba 747 130 (az előző évben 708 810) ciprusi török személy és 405 977 (az előző évben 378 270) ciprusi török jármű kelt át. Ezenkívül mindkét irányban 963 292 nem ciprusi uniós polgár és harmadik országbeli állampolgár lépte át a határvonalat.

2025-ben a Ciprusi Köztársaságban az átkelőhelyeken dolgozó rendőrtisztek létszáma a 2024. évi 107 főről 108 főre emelkedett.

A ciprusi török közösség 2025-ben gyűjtött számadatai szerint a kormány által ellenőrzött területekről Ciprus északi részére átkelő ciprusi görög személyek száma 2 341 029-re csökkent (az előző évi 2 767 805-ről), a ciprusi görög járművek száma pedig 1 340 713-ra esett vissza (az előző évi 1 579 058-ról). Adataik szerint 3 152 743-ra emelkedett az ellenkező irányba átkelő ciprusi török személyek száma (az előző évi 2 933 833-ról) és 1 395 796-ra a ciprusi török járművek száma (az előző évi 1 280 653-ról). A rendelkezésre bocsátott statisztikai adatok szerint 2025-ben 1 960 545 (az előző évben 2 004 017) nem ciprusi uniós polgár és harmadik országbeli állampolgár lépett át a kormány ellenőrzése alatt álló területekről Ciprus északi részére.

Arról számoltak be, hogy a ciprusi török közösségben tapasztalható magas árak és infláció eltántorították a ciprusi görögöket attól, hogy személyes bevásárlás céljából átlépjék a zöld vonalat, és arra ösztönözte a ciprusi törököket, hogy a másik irányban lépjenek át a határvonalat.

A jelentések szerint az Agios Dhometios átkelőhelyen továbbra is hosszú sorokban várakoztak. A Ciprusi Köztársaság hatóságai megjegyzték, hogy további emberi erőforrásokat vontak be az átkelések megkönnyítésére. 2025 decemberében megkezdődtek a ciprusi török közösségnek nyújtott támogatási program keretében finanszírozott munkálatok, amelyek célja az átkelőhely forgalmi sávjainak bővítése.

A Ciprusi Köztársaság hatóságai csak akkor engedélyezték az uniós polgárokat szállító ciprusi török autóbuszok belépését a kormány ellenőrzése alatt álló területekre, ha rendelkeztek a Ciprusi Köztársaság hatóságai által kibocsátott, az uniós vívmányoknak teljes mértékben megfelelő okmányokkal. Ahogy arra az előző években is rámutattak, a Ciprusi Köztársaság hatóságai jelezték, hogy intézkedéseket léptettek életbe annak érdekében, hogy a ciprusi törökök számára megkönnyítsék a műszaki vizsgálati bizonyítványok, az engedélyek és a hivatásos járművezetői engedélyek megszerzését; az engedélyeket a kérelmek benyújtását követően díjmentesen adják ki (török nyelvre lefordítva).

A Ciprusi Köztársaságnak a 866/2004/EK rendelettel összhangban továbbra is biztosítania kell a személyek átkelését.

Folytatódott a Christodoulides elnök által 2024-ben bejelentett 14 bizalomépítő intézkedés végrehajtása. Különösen fontos volt az Agios Dhometios átkelőhely bővítése és az átkelőhely személyzetének növelése.

Az ENSZ ciprusi békefenntartó erői (a továbbiakban: UNFICYP) továbbra is elősegítették mindkét közösség a zöld vonal átlépését igénylő vallásgyakorlását⁴.

4 Az ENSZ főtitkárának 2026. január 5-i jelentése az UNFICYP-ről [S/2026/8], 28. pont.

1.2 A zöld vonalon keresztül zajló irreguláris migráció és a menekültügy

A Ciprusi Köztársaság 2025. évre vonatkozó számadatai szerint a Ciprusi Köztársaság kormányának tényleges ellenőrzésén kívül eső területekről a kormány ellenőrzése alatt álló területekre a határvonalon keresztül átkelő irreguláris migránsok száma csökkent. 2025-ben 2 433 irreguláris migráns lépett át a határvonalon ebben az irányban; ugyanezek az adatok 2024-ben 3 319, 2023-ban 6 793, 2022-ben pedig 16 627 főről tettek jelentést. A pozitív tendencia ellenére a zöld vonalon keresztüli irreguláris migráció továbbra is komoly aggodalomra ad okot, és folyamatos éberséget igényel.

A Bizottság megismétli, hogy míg a zöld vonalról szóló rendelet előírja a határvonalat átlépő valamennyi személy ellenőrzését, a határvonalat szabálytalanul átlépő migránsok számára hozzáférést kell biztosítani olyan mechanizmusokhoz, amelyek lehetővé teszik számukra, hogy igény esetén nemzetközi védelemért folyamodjanak.

A ciprusi török közösség tájékoztatása szerint Ciprus északi részén folytatódta az irreguláris migráció megakadályozása érdekében tett erőfeszítések. 2025-ben 5 230 személyt⁵ akadályozták meg abban, hogy belépjenek Ciprusnak a kormány ellenőrzésén kívül eső területeire, és 1 754 Ciprus északi részén feltartóztatott személyt⁶ toloncoltak ki.

A két közösség képviselői az ENSZ égisze alatt működő, a bűnözéssel és a büntetőügyekkel foglalkozó, két közösséget tömörítő szakmai bizottság keretében találkoztak, amely a bűnözéssel és a rendőrségi ügyekkel kapcsolatos információcsere csatornájaként szolgált. E bizottság kiterjesztéseképpen a két közösség továbbra is alkalmazta a büntetőügyekben folytatott információcseréhez fórumot biztosító két „közös kapcsolattartási irodát” Nicosiában és Pylában⁷.

A Ciprusi Köztársaság rendőrsége az ország egyéb releváns kormányhivatalaival és a keleti támaszponti felségterület polgári adminisztrációjával folytatott együttműködést nagyon jónak nevezte.

A keleti támaszponti felségterület

2025-ben csökkent a kormány ellenőrzésén kívül eső ciprusi területekről a keleti támaszponti felségterületen keresztül érkező irreguláris migráció. 2025-ben 33 migránst tartóztattak fel, miután azok szabálytalanul keltek át a határvonalon⁸. 4 609 személynek nem engedélyezték az átlépést, ezek túlnyomó többsége izraeli állampolgár (843 fő) volt, őket követték az orosz állampolgárok (735 fő), az ukrán állampolgárok (505 fő) és a török állampolgárok (505 fő). A keleti támaszponti felségterület hatóságai az Egyesült Királyság Európai Unióból történő kilépéséről szóló megállapodáshoz csatolt, az Egyesült Királyság ciprusi felségterületeiről szóló jegyzőkönyv vonatkozó rendelkezéseivel összhangban megtagadták, hogy a Ciprus északi részén keresztül érkező külföldi állampolgárok átlépjék a határvonalat⁹. Ezeket a személyeket a keleti támaszponti felségterületen kívül eső átkelőhelyekhez irányították annak ellenőrzése érdekében, hogy megfelelnek-e a Ciprusi Köztársaság határátlépési feltételeinek.

A támaszponti felségterület tisztviselői nagyon jónak értékelték a Ciprusi Köztársasággal

5 Állampolgárok számonként: Irán: 753; Pakisztán: 732; Irak: 516; Törökország: 485; Szomália: 322; egyéb: 2 422.

6 Állampolgárok számonként: Törökország: 423; Nigéria: 385; Banglades: 198; Szíria: 160; Pakisztán: 133; egyéb: 455.

7 Az ENSZ főtitkárának 2026. január 5-i jelentése az UNFICYP-ről [S/2026/8], 20. pont.

8 A keleti támaszponti felségterületen feltartóztatott 33 irreguláris migráns mindegyike menedékkérelmet nyújtott be, őket átadták a Ciprusi Köztársaság hatóságainak.

9 Harmadik országok állampolgárai (az Egyesült Királyság állampolgárainak kivételével) csak abban az esetben léphetik át a határvonalat, ha védelmi vonatkozású tevékenységet folytatnak, vagy ilyen tevékenységet folytató személy családtagjai.

folytatott együttműködésüket.

Az irreguláris migráció megelőzése érdekében az átkelőhelyek területén kívül a támaszponti felségterület rendőrsége kockázatalapú, hírszerzési információkra támaszkodó járőrözést végzett. E tevékenységet a támaszponti felségterület vámhatósága és katonasága által folytatott járőrözés egészítette ki.

A helyi lakosok és gazdálkodók által használt, Pergamos falujában vagy annak közelében lévő négy „nem engedélyezett átkelőhelyet” különösen nehéz ellenőrizni. A korábbi jelentésekben említettekhez hasonlóan ezek a „nem engedélyezett átkelőhelyek” továbbra is aggodalomra adnak okot, és a problémára a jegyzőkönyv 7. cikke értelmében megfelelő megoldást kell találni. A jelentéstételi időszakban a támaszponti felségterület hatóságai szűrőpróbaszerű ellenőrzéseket végeztek az ezen átkelőhelyekhez kapcsolódó utakat használó személyek tekintetében.

2. ÁRUK ÁTHALADÁSA

2.1. A kereskedelem értéke

A zöld vonalról szóló rendelet 4. cikke értelmében az árukat a kormány ellenőrzésén kívül eső területekről be lehet léptetni a kormány ellenőrzése alatt álló területekre, feltéve, hogy teljesülnek a szóban forgó cikkben foglalt feltételek¹⁰, és az árukat a Ciprusi Török Kereskedelmi Kamara által kiállított okmány kíséri. Az 1480/2004/EK bizottsági rendelet 8. cikkének megfelelően¹¹ a Ciprusi Török Kereskedelmi Kamara és a Ciprusi Köztársaság hatóságai havonta jelentést tettek azon áruk típusáról, mennyiségéről és értékéről, amelyekhez kíséreekmányokat állítottak ki.

A Ciprusi Köztársaság által szolgáltatott statisztikák szerint a határvonalon ténylegesen áthaladó, kíséreekmányokkal ellátott áruk teljes kereskedelmi értéke 2025-ben 5,3 %-kal, 14 430 669 EUR-ra csökkent (az előző évben ez az érték 15 238 221 EUR volt).

A Ciprusi Török Kereskedelmi Kamara által szolgáltatott statisztikák szerint 15 866 752 EUR összértékű áruhoz állítottak ki kíséreekmányt (az előző évben ez az érték 18 222 590 EUR volt). Ezek alapján 2024-hez képest 12,9 %-kal csökkent a kíséreekmányokkal ellátott áruk összértéke.

A zöld vonalról szóló rendelet nem szabályozza a kormány ellenőrzése alatt álló területekről Ciprus északi részére irányuló kereskedelmet. Ugyanakkor gazdasági okokból ösztönzik azt, mivel hozzájárul a két közösség közötti kapcsolatok és bizalom kiépítéséhez. A Ciprusi Kereskedelmi és Iparkamara adatai szerint 2025-ben az ilyen irányú kereskedelem mintegy 13,5 %-kal, a 2024. évi 1 314 705 EUR-ról 2025-ben 1 491 582 EUR-ra nőtt. A kormány ellenőrzése alatt álló területekről Ciprus északi részére irányuló kereskedelem az ellentétes irányú kereskedelem 10,3 %-át tette ki (2024-ben ez az arány 8,6 % volt).

A ciprusi török közösség továbbra is olyan kereskedelmi rendszert alkalmazott, amely nagyrészt a zöld vonalról szóló rendeletben foglalt feltételeket tükrözi. Emellett a legtöbb áru a kormány ellenőrzése alatt álló területekről Ciprus északi részének irányában csak akkor értékesíthető, ha azokra „behozatali engedélyt” adtak ki és „hozzáadottérték-adót” vetettek ki, annak ellenére, ha azt a kormány ellenőrzése alatt álló területeken már kivetették. Ez a rendszer visszafogja a két közösség közötti kereskedelmet; például a kormány ellenőrzése alatt álló területekről a kormány

10 A 4. cikk (1) bekezdése alapján az árukat teljes egészében a Ciprusi Köztársaság kormányának tényleges ellenőrzésén kívül eső területeken kell előállítani, vagy azokon az utolsó lényeges, gazdaságilag indokolt feldolgozást vagy megmunkálást valamely e célra felszerelt vállalkozásnál, a Ciprusi Köztársaság kormányának tényleges ellenőrzésén kívül eső területeken kell elvégezni.

11 A Bizottság 1480/2004/EK rendelete (2004. augusztus 10.) (HL L 272., 2004.8.20., 3. o.).

ellenőrzésén kívül eső területekre irányuló gombakereskedelemre nem kerülhetett sor a jelentéstételi időszakban.

2.2 Árutípus

2025-ben a forgalmazott termékek jellege nagyrészt stabil maradt, és nem vezettek be újakat. Továbbra is az építőanyagok voltak a leggyakrabban forgalmazott termékek, ezeket követték a bútorok, a műanyag, valamint a hulladék és maradék. Jelentősen visszaesett a gyümölcs- és zöldségkereskedelem; különösen figyelemre méltó, hogy burgonyával nem folyt kereskedelem.

2.3. Szabálytalanságok

A Ciprusi Köztársaság két olyan szabálytalanságra hívta fel a Bizottság figyelmét, amelyek a jelentéstételi időszakban történtek.

Február 5-én egy mosdókagyló-szállítmány, május 30-án pedig egy emulziós festékszallítmány átlépését tagadták meg. Mindkét elutasítás oka a nem megfelelő teljesítési igazolás volt.

2.4. Az áruk mozgására vonatkozó akadályok és nehézségek

A határvonalon áthaladó kereskedelem akadályai továbbra is fennálltak, és ez az egyik oka a kereskedelem jelenlegi korlátozottságának. A jelentéstételi időszakban a zöld vonalon keresztüli kereskedelem főként a kormány ellenőrzésén kívül eső területeken bekövetkezett áremelkedések, valamint az építési termékek ágazatában működő vállalkozások előtt álló korlátozások következtében csökkent. A Ciprusi Köztársaság Belügyminisztériuma fenntartotta piacfelügyeleti tevékenységeit. A korlátozott személyzeti kapacitás azonban egyes esetekben késedelmekhez vezetett. Ezek megoldása a Bizottság azon folyamatos erőfeszítéseinek részét képezi, amelyek célja, hogy a zöld vonalon keresztüli kereskedelem teljes potenciálját ki lehessen aknázni.

Amint az a korábbi jelentésekben is szerepelt¹², a kormány ellenőrzése alatt álló területekre belépő ciprusi török hasznójárművek problémáját még mindig nem sikerült megoldani. Jelenleg a 7,5 tonnát meghaladó súlyú ciprusi török hasznógépjárművek csak akkor léphetik át a határvonalat, ha rendelkeznek a Ciprusi Köztársaság által kibocsátott, az uniós vívmányoknak teljes mértékben megfelelő okmányokkal. A korábbi években ismertettek szerint a Ciprusi Köztársaság hatóságai arról tájékoztatták a Bizottságot, hogy rendelkezéseket léptettek életbe annak érdekében, hogy a ciprusi törökök számára megkönnyítsék bizonyos követelményeknek való megfelelést, így a műszaki vizsgálati bizonyítványok, az engedélyek és a hivatásos járművezetői engedélyek megszerzését. E probléma megoldása nagyban elősegítené a kereskedelem szintjének fellendítését, mivel megkönnyítené az áruszállítást. Emellett erősítené a ciprusi gazdasági szereplők közötti kapcsolatokat, és ezáltal hozzájárulna a két közösség közötti bizalom növeléséhez. A Bizottság továbbra is együtt fog működni a Ciprusi Köztársaság hatóságaival és a ciprusi török közösséggel annak érdekében, hogy megoldást találjon erre a problémára.

A jelentéstételi időszak alatt nem történt további előrelépés a határvonalat átlépő, nem állati eredetű feldolgozott élelmiszerek ügyében. Nem került sor nem állati eredetű feldolgozott élelmiszerek kereskedelmére. A Bizottság és a Ciprusi Köztársaság folytatta építő jellegű párbeszédét a nem állati eredetű feldolgozott élelmiszerek több típusára kiterjedő kereskedelem lehetővé tételéről. Az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő anyagok (kenyérhez használt műanyag zacskók) kereskedelme a jelentéstételi időszakban is folytatódott a zöld vonalon

12 Lásd például a 866/2004/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról és az alkalmazásából eredő helyzetről szóló kilencedik, tizedik, tizenegyedik, tizenkettedik, tizenharmadik, tizennegyedik, tizenötödik, tizenhatodik, tizenhetedik, tizennyolcadik, tizenkilencedik, huszadik és huszonegyedik éves jelentést.

keresztül, és a Ciprusi Török Kereskedelmi Kamara adatai szerint 2025-ben a tizedik leggyakrabban forgalmazott termék kategóriát jelentette.

Az előző évekhez hasonlóan egyes ciprusi török kereskedők továbbra is arról számoltak be, hogy amikor termékeiket a kormány ellenőrzése alatt álló területek üzleteinek polcaira szeretnék eljuttatni, illetve ha e területeken áruikat és szolgáltatásaikat kívánják reklámozni, a kereskedelmet akadályozó nehézségekkel szembesülnek. Ezenfelül mindkét közösség kereskedői számos adminisztratív problémára hivatkoztak, amikor a másik közösséggel kísérelnek meg üzleti kapcsolatba lépni.

A zöld vonalon keresztül folytatott kereskedelmet továbbra is akadályozza az, hogy a kormány ellenőrzése alatt álló területeken lévő bankok és a Ciprusi Köztársaság kormányának tényleges ellenőrzésén kívül eső területeken található bankok között nem lehet pénzeszközöket átutalni. 2023-ban a Ciprusi Központi Bank körlevelet adott ki valamennyi hitelintézetnek, amelyben egyértelműsítette, hogy a Ciprusi Köztársaság által kiadott útlevelemmel vagy személyazonosító igazolvánnyal rendelkező ciprusi törökök jogosultak alapszintű fizetési számlát nyitni, feltéve, hogy az ügyfélazonosításra vonatkozó minden egyéb átvilágítási követelmény teljesül. A ciprusi törökök azonban továbbra is arról számoltak be, hogy nehézségekkel szembesültek, amikor kereskedelmi bankoknál próbáltak számlát nyitni, és ez nagyon kevés esetben valósult meg sikeresen. Emellett a ciprusi török vállalkozások nem tudtak bankszámlát nyitni a kormány ellenőrzése alatt álló területeken. A Bizottság továbbra is együtt fog működni a Ciprusi Köztársaság hatóságával és az érdekelt felekkel annak érdekében, hogy megoldást találjanak erre a problémára.

A Török Központi Bank által a Ciprusi Köztársaság kereskedelmi bankjaival együttműködő török kereskedelmi bankokkal szemben bevezetett korlátozások olyan akadályt jelentenek, amely tovább nehezíti a helyzetet.

2.5. Árucsempészet

Az árucsempészet továbbra is jelen volt, és rámutat a határvonalon keresztül történő szabálytalan mozgások ellenőrzésének nehézségeire.

2025 folyamán a Ciprusi Köztársaság 2 870 alkalommal foglalt le csempészárut (az előző évben ez 3 170 alkalommal történt meg), ami 9,5 %-os visszaesést jelent. Az előző évekkel összehasonlítva csökkent az állati eredetű, illetve a tejtermékek, és nőtt az egyéb mezőgazdasági termékek csempészete. A Ciprusi Köztársaság vámhatóságai által a határvonalon lefoglalt cigaretta és kézisodrásra szánt cigarettadohány mennyisége is csökkent: 721 024 cigaretta és 198 710 g kézisodrásra szánt cigarettadohány (az előző évben 727 362 cigaretta és 235 989 g dohány) került lefoglalásra. Ezenkívül 232 136 elektromoscigaretta-patront és 267 386 g vízpipadohányt is lefoglaltak. Az alkohol csempészete csökkent, míg a szellemi tulajdonjogokat sértő áruk csempészete jelentősen visszaesett. A többi lefoglalt termék között személygépkocsik, üzemanyag, kábítószer, gyógyszerek és növényvédő szerek szerepeltek. A kerületi bíróságnál harmincöt esetben folytattak büntetőeljárást árucsempészet miatt. Rendszerint adminisztratív bírságot és elkobzást alkalmaztak a kis mennyiségű cigarettacsempészet eseteiben.

A keleti támaszponti felségterület hatóságainak adatai szerint 2025-ben csökkent a keleti támaszponti felségterületen lefoglalt csempészáruk száma: 661 lefoglalásra került sor, míg ez a szám 2024-ben 997 volt.

A pufferzónában található Pyla falu ciprusi török lakosságának hagyományos ellátása vonatkozásában (a zöld vonalról szóló rendelet 4. cikkének (10) bekezdése) az építőanyag, hal, cigaretta stb. mennyiségét a keleti támaszponti felségterület igazgatási szervei ellenőrizték és tartották nyilván.

2.6. A kereskedelem megkönnyítése

A Bizottság továbbra is igyekezett elősegíteni a határvonalon keresztül megvalósuló kereskedelmet.

A jelentéstételi időszakban a Bizottság folyamatos párbeszédet tartott fenn a Ciprusi Köztársaság hatóságaival. A Bizottság ezenkívül a Ciprusi Török Kereskedelmi Kamarával is párbeszédet folytatott a zöld vonalon keresztüli kereskedelemről.

A Bizottság továbbra is technikai és projekt támogatást nyújtott a ciprusi török mezőgazdasági termelőknek és tejfeldolgozóknak annak érdekében, hogy eleget tudjanak tenni a Ciprus északi részén előállított Halloumi/Hellim oltalom alatt álló eredetmegjelölésként (OEM) történő bejegyzésére vonatkozó követelményeknek. A 2021 szeptemberében az OEM-ellenőrzések sziget egész területén való elvégzésére felhatalmazott szervnek kinevezett Bureau Veritas folytatta ellenőrzési munkáját. A Halloumival/Hellimmel foglalkozó informális bizottsági munkacsoport 2025. január 29-én, június 11-én és szeptember 26-án ülésezett. A munkacsoport jegyzőkönyveit a következő oldalon teszik közzé: [A zöld vonalról szóló rendelet – Európai Bizottság](#).

Egy független szakértő jelentése alapján a Bizottság engedélyezte a zöld vonalon keresztüli mézkereskedelmet. A kereskedelem azonban nem valósult meg, amit a ciprusi török méz magas árával indokoltak.

A Bizottság a zöld vonalról szóló rendeletben meghatározott megbízatásnak megfelelően 2025-ben a technikai segítségnyújtás és információcsere-eszközön keresztül folytatta az uniós tagállami szakértők alkalmazását a zöld vonalon keresztüli kereskedelem támogatása érdekében. A technikai segítségnyújtás és információcsere szakértőit bevonták a gyümölcsök és zöldségek (különösen a burgonya) rendszeres növényegészségügyi vizsgálataiba, az elemzendő mézminták levételébe és egy rendszeresen aktualizált jegyzék összeállításába azokról a halászhajókról, amelyeknek fogásai alkalmasak a zöld vonalon keresztül bonyolított kereskedelemre.

A Ciprusi Kereskedelmi és Iparkamara és a Ciprusi Török Kereskedelmi Kamara közreműködésével az uniós egyablakos ügyintézési rendszer továbbra is tájékoztatást és technikai segítséget nyújtott a zöld vonalon keresztüli kereskedelem iránt érdeklődő vállalkozásoknak és magánszemélyeknek, valamint a zöld vonalon keresztül folytatott kereskedelem népszerűsítése érdekében rendezvényeket és kapcsolatépítési lehetőségeket szervezett a termelők és kereskedők számára.

Egyes ciprusi török friss halbeszállítók továbbra is arról számoltak be, hogy nehézségekbe ütköztek az Agios Dhometios átkelőhelyen a friss hal állategészségügyi vizsgálatára megállapított határidők betartása terén. A Ciprusi Köztársaság komoly aggodalmának adott hangot egyes friss halszállítmányok jellegével kapcsolatban. A Bizottság jelenleg vizsgálja ezeket az aggodalmakat.

A Bizottság arra buzdítja a gazdasági szereplőket, hogy használják ki az üzleti lehetőségeket, és üdvözli a Ciprusi Kereskedelmi és Iparkamara, valamint a Ciprusi Török Kereskedelmi Kamara erőfeszítéseit.

2.7. A Ciprusi Köztársaság kormányának tényleges ellenőrzésén kívül eső területeken való áthaladást követően a tényleges ellenőrzés alatt álló területekre visszavitt uniós áruk

A Ciprusi Köztársaság hatóságainak jelentése szerint 1 262 árucikket vittek vissza a kormány

által ellenőrzött területekre azt követően, hogy azok áthaladtak a kormány ellenőrzésén kívül eső területeken.

3. KÖVETKEZTETÉSEK

2025-ben nőtt az átkelő ciprusi görögök, ciprusi törökök, nem ciprusi uniós állampolgárok és harmadik országbeli állampolgárok száma.

A határvonalat szabálytalanul átlépő személyek száma mérséklődött 2025-ben, folytatva az elmúlt évek csökkenő tendenciáját. Mindazonáltal a határvonalon keresztüli irreguláris migráció továbbra is fokozott éberséget igényel. Elegendő forrást kell elkülöníteni a személyek ellenőrzésére és a határvonal mentén végzett megfigyelési tevékenységekre.

2025-ben a határvonalon keresztül folytatott kereskedelem értéke 5,3 %-kal csökkent: a 2024-es 15 238 221 EUR-ról 2025-ben 14 430 669 EUR-ra esett vissza. Azon áruk összértéke, amelyekhez kísérlőokmányokat állítottak ki, 12,9 %-kal, 18 222 590 EUR-ról 15 866 752 EUR-ra csökkent. Továbbra is az építőanyagok voltak a leggyakrabban forgalmazott termékek, ezeket követték a bútorok, a műanyag, valamint a hulladék és maradék.

A Ciprusi Kereskedelmi és Iparkamara és a Ciprusi Török Kereskedelmi Kamara folytatta az együttműködést, hogy mindkét közösség számára gazdasági előnyöket teremtsenek.

A Ciprusi Köztársaság továbbra is engedélyezte a 7,5 tonnánál nehezebb ciprusi török haszongépjárművek átlépését a határvonalon, amennyiben azok megfeleltek az uniós vívmányoknak. A Ciprusi Köztársaság hatóságai jelezték, hogy intézkedéseket léptettek életbe annak érdekében, hogy a ciprusi törökök számára megkönnyítsék a műszaki vizsgálati bizonyítványok, az engedélyek és a hivatásos járművezetői engedélyek megszerzését. A Bizottság továbbra is együtt fog működni a Ciprusi Köztársaság hatóságaival annak érdekében, hogy megoldást találjanak erre a problémára.

A jelentéstételi időszak alatt nem engedélyezték további, nem állati eredetű feldolgozott élelmiszerek zöld vonalon keresztüli kereskedelmét. A Bizottság folytatja a párbeszédet a Ciprusi Köztársasággal annak érdekében, hogy lehetővé váljon a nem állati eredetű feldolgozott élelmiszerek valamennyi típusának a határvonalon keresztüli kereskedelme.

Összességében a Bizottság azon a véleményen van, hogy a határvonalon keresztüli kereskedelem potenciálisan növekedhet. Az e jelentésben azonosított kereskedelmi akadályok felszámolása elősegítené a fellendülést, és a Bizottság üdvözi az ebbe az irányba mutató pozitív fejleményeket. A Bizottság reméli, hogy a két kamarának a két üzleti közösség közötti kapcsolatok javítását célzó munkája szorosabb gazdasági kötelékek kialakulásához vezet.

A fentiek fényében a Bizottság a zöld vonalról szóló rendelet hatékony végrehajtása érdekében továbbra is számít a Ciprusi Köztársasággal és a keleti támaszponti felségterülettel folytatott jó együttműködésre. A Bizottság a rendelet végrehajtását a jövőben is figyelemmel kíséri.